

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

Εσωτερικοῦ:

Ετήσια λέδα 15
Εξαμηνίος » 8

Εξωτερικοῦ:

Ετήσια φράγκα 20
Εξαμηνίος » 12

Αἱ συνδρομαὶ πέμπονται εἰς διεθνεῖς ταχυδρ. ἐπιταγὰς καὶ γραμμάτια τῆς βουλγ. τραπέζης δι' ἐπιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «Ὀδησσός» ἐν τῷ Ἀ. τμήματι Ἀριθ. 535.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ

Εν τῇ τετάρτῃ σελίδι ὁ στίχος διὰ χαρακτῆρων τῶν δώδεκα σιγμῶν τιμᾶται ΕΝΟΣ Λέβου

✽✽✽

Διὰ διαρκεῖς ἀγγελίας γίνοντα ἰδιαίτεροι συμφωνίαι

✽✽✽

Τὰ πρὸς τὴν «Ὀδησσόν» ἀποστελλόμενα χειρόγραφα δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προελεύσεως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται ὅπ' ὄψει.

— ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΗΡΟΝΟΝΤΑΙ —

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Χ. Α. ΔΑΜΠΡΙΔΗΣ

ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

Ἀπευθυντέον: A la direction du Journal «Ὀδησσός».

— ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ —

ΦΥΛΛΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΩΝ

ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ
ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Τίς καὶ ὅποια ἡ ἐν Βουλγαρίᾳ θέσις τῶν Ελλήνων; Οἷος ὁ προορισμὸς καὶ ἡ ἀποστολή των; Ἰδοὺ ζητήματα ὑφίστης σπουδαιότητος ἅπανα δέον νὰ ᾧσι τὸ κύριον μέλημα καὶ ἡ σπουδαιότερα ἐνασχόλησις παντὸς ἐν Βουλγαρίᾳ διαβιούντος Ἑλλήνου. Δὲν πρόκειται περὶ τῶν ὑπηκόων τῆς Α. Μ. τοῦ βασιλέως τῶν Ελλήνων Γεωργίου τοῦ Α! καθόσον ἡ θέσις αὐτῶν εἶναι ἤδη καθωρισμένη ἐν τῇ Ηγεμονίᾳ ὡς εἶναι τοιαύτη καὶ παντὸς ξένου πολίτου διατρέχοντος τὴν χώραν αὐτήν. Πρόκειται περὶ τῶν ἰθαγενῶν Ελλήνων βουλγάρων δὲ πολιτῶν, ὧν τὰ συμφέροντα ἀμέσως συνδέονται μετὰ τῆς Πολιτείας. Ἀρὰ γε κατενόησέ τις ἐξ ἡμῶν τὴν ἐν Βουλγαρίᾳ θέσιν του; Ἐκφρόντισέ ποτε νὰ μάθῃ τις ἡ σχέσις αὐτοῦ πρὸς τὸ Κράτος; Κατενόησεν ὅποιος εἶναι ἐν Βουλγαρίᾳ ὁ προορισμὸς καὶ ἡ ἀποστολή του; . . . Οὐχὶ δυστυχῶς! Τὸ λέγομεν μετὰ πεποιθήσεως, τὸ λέγομεν ἐκ πείρας ἐξ αὐτῶν τῶν πραγμάτων ἀπορρεούσης. Εἶναι γεγονός ἀναμφίρητον ὅτι ἡμεῖς οἱ τὴν Βουλγαρίαν οἰκοῦντες Ἕλληνες πάσχομεν ἐλεεινὴν ἄγνοιαν τοῦ ποιοῦ τῶν νόμων τῶν διεπόντων τὴν χώραν ἡμῶν καὶ καθορίζοντων τὰς μεταξὺ ἀλλήλων καὶ πρὸς τὴν Πολιτείαν σχέσεις. Ἐνεκεν δὲ τῆς ἀγνοίας ταύτης περιπίπτομεν ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ εἰς λαβύρινθον ἀντιθέσεων καὶ παρενοήσεων, προκειμένου καὶ περὶ τοῦ ἐλαχίστου ὅπερ ἀποβλέπει τὴν διακατόνισιν τῶν τε ἰδιαιτέρων καὶ τῶν καθόλου ἡμῶν συμφερόντων.

Οἱ νόμοι οἱ κανονίζοντες τὴν διακυβέρνησιν ἡμῶν οὕτω πως συντάχθησαν ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων, ὥστε οὐδεμία εὐδενὶ νὰ γίνηται διάκρισις πάντες δὲ νὰ ᾧσι ἔτσι ἔναντι τῶν νόμων γνωστοῦ ὄντος ὅτι ἡ μεταξὺ ἀλλήλων διάκρισις οὐ μόνον ἀντίκειται εἰς τὴν εὐθυμερίαν καὶ τὸ πνεῦμα τῶν ἐλευθέρων κρατῶν ἀλλὰ καὶ μετροβάλλεται ἐνίοτε εἰς ὄργανον πολιτικῆς ἐξαχρείωσης καὶ διαφθοράς, ἐνεκεν τῆς ἀντιθέ-

σεως τῶν γυνῶν τῶν ἐπικρατούσων ἐν τῇ ἀναμιξῇ κατακρημένην χώρα φυλετικῶν μερίδων. Ὑπὸ τὴν ἐποψιν τῶν ἐθνοτήτων ἡ ἐνεσιῶσα κυβέρνησις τῆς Βουλγαρίας ἐνεργεῖ ὡς πᾶσα συταγματικὴ κυβέρνησις ἐμπερικλείουσα ἐν τῇ χώρᾳ ἡν κυβερνᾷ στοιχεῖα καὶ ξένων ἐθνοτήτων, ἔχουσα ὅπ' ὅψιν ὅτι τότε μόνον δύναται νὰ εὐθυμερήσῃ ἐθνικῶς, ὁπότεν χρηστῶς καὶ συνετῶς κυβερνᾷ ἀπονέμῃ ἐκάστῳ τῶν ὑπ' αὐτὴν ἐθνοτήτων, πᾶν ὅ,τι οἱ νόμοι διακελεύονται, ἤτοι τὸ δίκαιον ὅπερ εἶναι τὸ ἰσχυρότατον καὶ ἀσφαλέστατον ἔρεισμα ἐκάστης πολιτικῆς κοινωνίας.

Ἐκ τῆς μελέτης λοιπὸν τῶν νόμων ἐξαρτάται ἡ ἐπίγνωσις τῆς ἀληθοῦς ἡμῶν ἐν τῇ Ηγεμονίᾳ θέσεως καὶ ἡ βαθεὶα γνῶσις τῆς ἀποστολῆς ἡμῶν καὶ ὡς ἰδιαιτέρας ἐθνότητος καὶ ὡς μέλλοντος παραγόντος ἀσφαλοῦς καὶ βεβαίου πρὸς διεκδίκησιν ἐν τῇ συμπράξει Ἑλλήνων καὶ Βουλγάρων τῶν ἐθνικῶν ἡμῶν ἐν τῷ πεδίῳ τῆς Ἀνατολῆς βλέψεων, περὶ ὧν ὁμιλήσομεν ἐν καιρῷ. Σκ.

ΟΙ ΒΕΗΔΕΣ

Οἱ βέηδες τῆς Ἰπέκης ἐν Μακεδονίᾳ ὡς καὶ τῆς Ἀλβανίας καὶ Ηπείρου εἶλε γνωστὸν ὅτι πολλάκις ἀπήσχολησαν τὴν Πύλιν καὶ τὰ στρατεύματα αὐτῆς. Εἰσέτι δὲν ἐξωμαλύνθη ἡ στάσις τῶν τῶν βέηδων τῆς Ἰπέκης, τὰ δὲ στρατεύματα τῆς Πύλης μένουσιν ἀνευ ὀρισμένων ὁδηγίων καὶ ἀνευ ἐντολῆς νὰ διώσωσιν εἰς ὑποταγὴν τοὺς στασιαστάς. Αἱ αἰτήσεις αὐτῶν συζητοῦνται ἐν Κωνσταντινουπόλει καὶ ἐν μέρει ἐδόθη ἱκανοποίησις εἰς αὐτοὺς, καὶ παρεχωρήθησαν προνομίαι τινές. Ραδίως καὶ μετὰ πολλῆς ἐπιφυλάκτικότητος ἐνήργησεν ἐν τῇ περιστάσει ταύτῃ Πύλη ἐν τῇ πεποιθήσει ὅτι οἱ Ἀλβανοὶ πραγματοποιουμένων ἐν μέρει τῶν ἀξιώσεων αὐτῶν δὲν ἠθελον ἐμβάλει εἰς μείζονας δυσχερείας τὴν κυβέρνησιν τῆς αὐτοκρατορίας. Γνωρίζοντες ὅμως ἐκεῖνοι ἐκ πολλῶν ἄλλων περιστάσεων ὅτι δὲν πρέπει νὰ χάνωσι τὴν παρουσιαζο-

μένην εὐνοίαν τοῦ χρόνου ἡρνήθησαν νὰ διαλύσωσι τὰ συλλεγέντα Ἀλβανικὰ στίφη. Νὰ καταθέσωσι τὰ ὅπλα δέχονται μόνον ὁπότεν ἀπαλλαγῶσιν ἐντελῶς τῆς στρατιωτικῆς ὑποχρέωσης καὶ ἐξαιρεθῶσι παντὸς φόρου πρὸς τὴν κυβέρνησιν. Εἶνε περίεργον τὸ ζήτημα τοῦτο τὸ ὅποιον ἀναφαίνεται ἐν Ηπείρῳ καὶ Ἀλβανίᾳ. Ἰσως δὲν ἐξηπλώθη ἔτι εἰς ἅπασαν τὴν Ηπειρον, ἰσως δὲν ἐμυήθησαν οἱ βέηδες τῶν μεσογειοτέρων μερῶν εἰς τὰ διαβούλια τῶν τῆς ἄνω Ἀλβανίας καὶ Μακεδονίας βέηδων, ἀλλ' ἐν τοῖς παραλίοις ἐκεῖ ὅπου ἡ πνοὴ τοῦ Ἀδριατικοῦ πελάγους φέρεται δύναται νὰ ἐγχυθῇ τις ὅτι δὲν ἐπέπνευσεν ἀλλοίους τῶν αἰσθημάτων πρὸς τὴν κυρίαρχον Δύναμιν. Βλέπομεν δὲ παραδόξως τὴν Πύλιν τείνουσαν ὅπως καταξέσχιση καὶ τὰς ἐλαχίστας προνομίας αἰτίνες ἀπέμειναν εἰς τοὺς χριστιανοὺς ὅπως ἀποσβέσῃ πᾶν αἶσθημα ἀνθρώπινον ὅπερ ξηρὸν καὶ μαραμένον ἐναπέμεινεν εἰς τὰς καρδίας τῶν ραγιαδῶν ὧν πρῶτιστον καθήκον εἶνε νὰ σέβωνται τοὺς νόμους τῆς πολιτείας, ἀρ' ἐτέρου δὲ ἀνυσήχον σπεύδουσιν περὶ τοὺς φιλάρχους καὶ γενναίους Ἀλβανὲς ὅπως κολακεύσῃ τὴν φιλοδοξίαν αὐτῶν καὶ παράσχῃ πλεονα προνομία ἐκείνων τὰ ὅποια ἀφαιρεῖ ἀπὸ τοὺς χριστιανοὺς. Δημιουργεῖται ζήτημα οὐμινος τὰς συνεπειὰς ἐχθροὶ ἐπίβουλοι ἐνδερώς καὶ ἀκόπως ἀπὸ χρόνων πολλῶν ἐν μυστικότητι καὶ πλήρει ἐλευθερίας ἐκμεταλλεύονται παροξύνουσιν ἀρ' ἐνὸς τὰς ἀδυναμίας τῶν μὲν κατὰ τοῦ Κυριάρχου καὶ ἄλλοθεν παρουσιάζονται ὡς συνήγοροι καὶ κήρυκες τῶν δικαίων αὐτῶν ὑποστηρίζουσιν ἐξ ἄλλου καὶ ἀφίνουσιν ἐλευθέραν τὴν Πύλιν νὰ καταδυναστεύσῃ τοὺς ραγιαδες καὶ ἐκμεταλλεύονται πάλιν τὸ ζήτημα τοῦτο ἐπὶ ζημίᾳ τῆς Πύλης αὐτῆς. Ἀνευ θορύβου ἐπιτελεῖται ἀπὸ ἐτῶν ἔργον ὅπερ βραδύτερον θὰ ἐκδηλωθῇ ἐν ὅλῃ αὐτοῦ τῇ μεγαλοπρεπείᾳ καὶ τῇ ἀκαταμαχίῳ ἰσχύει διαπλάττονται τὰ πνεύματα οὕτως ὥστε ἡ πρώτη τοῦ ἀνέμου πνοὴ νὰ συγκεντρώσῃ ὅλας τὰς δυνάμεις καὶ συναρπάσῃ τὰς ἀσθενεῖς διανοίας αἰτίνες θὰ κλινωσιν καὶ αὐταὶ πρὸς τὸ γενικὸν ρεῦμα. Πῶς ἐπιτελεῖται τὸ ἔργον τοῦτο;

Ο ΠΡΙΓΚΗΨ ΣΑΞ-ΜΑΪΝΙΚΕΝ

Ὁ φιλέλλην πρίγκηψ διάδοχος τοῦ Σάξ-Μαΐνικεν, ἀψηφὼν τὴν ἀνιερὰν πενθήμερον διαμονὴν ἐν λοιμοκαθαγηρίῳ, ἀπεβιβάσθη ἐν Τεργέστῃ μετὰ τῆς συζύγου αὐτοῦ πριγκίπισσας Καρλόττας καὶ κατήλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα. Ὅτε πέρυσιν ὁ πρίγκηψ μετὰ τῆς συζύγου του περιηλθε τὴν Ρουμανίαν Κωνσταντινούπολιν καὶ μικρὸν μέρος τῆς Ἀσιατικῆς Τουρκίας δὲν ἡδυνήθη νὰ ἐκπληρώσῃ τὸν πόθον αὐτοῦ ἵνα ἐπανίδῃ τὴν προσφιλή αὐτῷ Ἑλλάδα καίτοι ἐπανειλημμένως ἔγραψεν ἡ πριγκίπισσα Σοφία ποθοῦσα διακαῶς νὰ ἴδῃ τὴν πρεσβεϊτέραν αὐτῆς ἀδελφὴν. Ἡ στρατιωτικὴ ὑπηρεσία ἐπέβαλλε τότε εἰς τὸν πρίγκηπα νὰ μὴ παρατείνῃ τὴν περιόδειαν αὐτοῦ καὶ νὰ ἐπανεέλθῃ εἰς τὸ Βερολίνον. Ἢδη ἐπωφελοῦμενος τῆς ἐλευθερίας του, κατήλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα ὅπου θὰ μέινῃ μετὰ τῆς συζύγου του καιρὸν τινα ξενιζόμενος ὑπὸ τῆς πριγκίπισσας Σοφίας καὶ τοῦ Διαδόχου. Ἀλλ' εἶνε ἀδύνατον εἰς τὸν πλήρη δραστηριότητος πρίγκηπα νὰ μένῃ ἐπὶ ἐδόμαδας ἀδρανῆς ἐν Δεκελείᾳ. Θὰ ἀφήσῃ τὴν σύζυγόν του παρὰ τῇ πριγκίπισσῃ Σοφίᾳ καὶ θὰ ἐπιχειρήσῃ ἐκ νέου ἐκδρομὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἑλλάδος. Θὰ πραγματοποιήσῃ ἀρὰ γε τὴν φορὰν αὐτὴν τὸν πολλάκις ὅπ' αὐτοῦ ἐκφρασθέντα πόθον τοῦ νὰ εἰσδύσῃ εἰς τὴν δύσβατον καὶ ἐντελῶς ὑπὸ τῶν γεωγράφων ἀγνωσμένην χώραν τῶν ἀρχαίων Αθαμάνων ἢ, τῆς ὥρας τοῦ ἔτους οὐσης ἡδὴ προκεχωρημένης, θὰ περιέλθῃ τὰς μικροσκοπικὰς νήσους τοῦ Αἰγαίου πελάγους Σέριφον Κίμωλον κτλ, αἰτίνες, ὡς ὡς ἐκ τῆς μικρότητος αὐτῶν, ἀπαλλαγείσαι ἐντελῶς ξένης ἐπιδρομῆς διατηροῦσι σχετικῶς ἀγνωτόρους τὸν τύπον καὶ τὸν χαρακτῆρα τῆς ἀρχαιότητος καὶ κινοῦν περισσώτερον τὸ ἐνδιαφέρον τοῦ φιλόστοργου παρατηρητοῦ; Δὲν γνωρίζομεν ποῖαν δι-εὐθύνσιν θὰ τραπῇ ὁ πρίγκηψ πιστεύεται ὅμως ὅτι περιελθὼν ἡδὴ μέγα μέρος τῆς Ἑλλάδος θὰ στρέψῃ σήμερον τὰ βήματά του εἰς μέρη ἅπανα εἰσέτι δὲν ἐπισκέφθη.

Περὶ τὰ τέλη τοῦ προσεχούς Νοεμβρίου ὁ πρίγκηψ τοῦ Σάξ-Μαΐνικεν περιμένεται εἰς Βερολίνον ὅπου θὰ ξενισθῇ ὑπὸ τοῦ Αὐτοκράτορος. Τοιοῦτοτρόπως αἶρονται ἐντελῶς αἱ φῆμαι αἱ εὐροῦσαι ἡγῶ καὶ ἐν γερμανικαῖς καὶ ἐν ἑλληνικαῖς ἐφημερίσι περὶ ψυχρότητος μεταξὺ αὐτοῦ

καὶ τοῦ Αὐτοκράτορος. Γενικῶς πιστεύεται ἐν Βερολίνῃ ὅτι τὸ στρατιωτικὸν σάδιον τοῦ πρίγκιπος τοῦ Σάξ-Μάινγκεν δὲν ἐτελείωσε καὶ ὅτι μετ' οὐ πολὺ θὰ προσκληθῇ ἵνα ἀναλάβῃ τὴν διοίκησιν ἐνὸς σώματος στρατοῦ. Ἀλλως τε τὸ ἐξέχως τιμητικὸν διάταγμα δι' οὗ ὁ Αὐτοκράτωρ ἐδέχθη τὴν παραίτησιν τοῦ πρίγκιπος καὶ οἱ λόγοι οἱ συνοδεύοντες αὐτὸ προσιωγῶσι τὴν μέλουσαν ἐπ' αὐτοῦ πρίγκιπος εἰς τὴν στρατιωτικὴν ὑπηρεσίαν. Ἀλλ' ἢ ἐπὶ τινα χρόνον ἀπομάκρυνσις ἀπὸ τῆς στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας ἐπεβάλλετο εἰς τὸν πρίγκιπα ὑπὸ τῆς στοργῆς αὐτοῦ πρὸς τὸ δουκάτον τοῦ Σάξ-Μάινγκεν. Ἐπὶ εἴκοσιν ἔτη ὁ πρίγκιψ ζῆ μακρὰν τῆς χώρας τοῦ ὑπηρετῶν ἐν τῇ πρωσσικῇ στρατῷ. Ἐπρεπε νὰ ἐπανέλθῃ ἐκεῖ καὶ νὰ ζήσει καιρὸν τινα ἵνα γνωρίσῃ καλλίτερον καὶ ἐκ τοῦ σύνεγγυς τὰ πρόσωπα καὶ τὰ πράγματα τῆς χώρας του.

Η ΧΟΛΕΡΑ

Κατὰ ἐκ Κωνσταντινουπόλεως εἰδήσεις ἡ φοβερά νόσος μένει στάσιμος, ἐκδήλωσις δὲ νέων κρουσμάτων ἐν ταῖς συνοικίαις Κωνσταντινουπόλεως, ἂν μὴ ἀποκρύπτεται, δὲν ἐγένετο· τὸναντίον ἡ ὑγιεινὴ κατάστασις τῆς πόλεως φαίνεται τοιαύτη ὥστε δύναται νὰ πιστεύσῃ ὅτι ὁ μέγας κίνδυνος ἐξέλειπεν. Κατὰ δὲ τὸ ἐπίσημον δελτίον τῆς ἀνωτάτης ὑγειονομικῆς ἐπιτροπῆς ὁ ὀλικὸς ἀριθμὸς τῶν ἐν τῇ φρενοκομείᾳ τοῦ Σκουτάρεως κρουσμάτων ἀπὸ 17 Αὐγούστου μέχρι τῆς 5 Σεπτεμβρίου (ν. χ.) ἀνῆλθεν εἰς III. ὁ δὲ τῶν θανάτων εἰς 77. Ἀπὸ δὲ τῆς 5)17 μέχρι τῆς σήμερον οὐδὲν κρούσμα ἢ θάνατος ἐγένετο. Ἐν κωμοπόλει δὲ τοῦ Σκουτάρεως οὐδεὶς θάνατος ἐγένετο πλην τῶν τεσσάρων ὑπόπτων κρουσμάτων.

Οἱ δὲ ἐν ταῖς συνοικίαις τῆς Κωνσταντινουπόλεως προσβληθέντες ὑπὸ τῆς ὑπόπτου νόσου, ὡς ἐξακολουθοῦν νὰ τὴν χαρακτηρίζουν αἱ Ἀρχαὶ εὐρίσκονται ὑπὸ θεραπείαν.

ΕΝ ΤΟΠ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Κατ' ἐπίσημους εἰδήσεις ἐκ Κα-

ίρου ἡ χολέρα ἐξακολουθεῖ λυμαινόμενη τὸ ἐν Τόρ λοιμοκαθαρτήριον, καθημερινῶς δὲ ἀποθνήσκουσι στρατιῶται τῆς ὑγειονομικῆς ζώνης καὶ ἄνθρωποι τῆς ὑπηρεσίας τοῦ λοιμοκαθαρηρίου.

ΚΡΟΥΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟΙ ΕΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑΙΣ ΠΟΛΕΣΙ ΚΑΙ ΕΝ ΡΩΣΣΙΑ

Ἐκ Μέστης ἀγγέλλεται, ὅτι εἰς 8 διαμερίσματα τῆς Οὐγγαρίας ἐγένοντο ἐσχάτως 41 κρούσματα καὶ 14 θάνατοι.

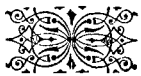
Κατὰ τηλεγραφικὴν δὲ εἶδησιν ἐκ Ρώμης κατὰ τὸ τελευταῖον 24 ὥρον ἐγένοντο ἐν Λιβόρνῳ 7 κρούσματα ἄνευ οὐδενὸς θανάτου πλην τῶν ἤδη προσβεβλημένων ὑπὸ τῆς νόσου πόλεων τῆς Ἰταλίας οὐδαμοῦ ἄλλοθι ἐξηπλώθη ἡ ἐπιδημία.

Κατ' ἐκθεσιν ἐκ Βελιγραδίου ἐκ τῶν γενομένων αὐτοῦθι μέχρι τῆς 7 Σεπτεμβρίου (ν. χ.) 4 τεσσάρων θανάτων οἱ 3 ἀνεγνωρίσθησαν ὡς ἐξ ἀσιατικῆς χολέρας προελθόντες. Εἰς δὲ νέος ἐκ χολέρας ἐγένετο αὐτοῦθι τὴν 12 (ν. χ.) τρέχοντος.

Κατὰ τὰς ἐκ Πέτρουπόλεως δὲ εἰδήσεις ἡ περὶ χολέρας στατιστικὴ ἀναγράφει ὅτι ἀπὸ τῆς 9ης — II 76ρίου ἐγένοντο ἐν Μόσχᾳ 25 κρούσματα καὶ 14 θάνατοι ἐν τοῖς κυβερνίσις Λόμσας, Κούρση, Όρελ καὶ Τούλας ἀπὸ τῆς 27ης Αὐγούστου μέχρι τῆς 2 76ρίου ἐγένοντο 1811 κρούσματα καὶ 676 θάνατοι ἐν τοῖς κυβερνίσις Βλαδημήρου, Μίνσκ, Σοχίλεβ, Χαρκόβου, καὶ Χερσώνος ἀπὸ τῆς 3-9 76ρίου (ν. χ.) ἐγένοντο 1010 κρούσματα καὶ 459 θάνατοι καὶ ἐν τῇ περιφερείᾳ τοῦ Δὸν ἀπὸ τῆς 5 II Σεπτεμβρίου 807 κρούσματα καὶ 73 θάνατοι.

ΚΡΟΥΣΜΑ ΕΝ ΑΜΣΤΕΡΔΑΜ ΥΠΟΠΤΑ ΕΙΣ ΤΑ ΠΕΡΙΣ

Τηλεγράφημο ἀγγέλλει ὅτι ἐν Ἀμστερδὰμ τῶν Κάτω Χωρῶν ἐγένετο ἐν κρούσμα χολέρας ἀσιατικῆς καὶ ὅτι ὑποπτα τοιαῦτα ἐξεδηλώθησαν καὶ εἰς τὰς ἄλλας πλησίον πόλεις.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΡΙΣΙΣ

Αναγινώσκουμεν ἐν τῇ «Οἰκονομολόγῳ» τῆς 8 Σεπτεμβρίου.

«Ἡ κρίσις ἐξερᾶν προχθὲς εἶπερ ποτε ἐντεταμένη. Τὸ συνάλλαγμα ἐν μὲν ἡμέρᾳ ἀνῆλθεν ἀπὸ 177 εἰς 187 καὶ ἐνέβαλεν εἰς μεγίστην ἀμηναν τὴν κυβερνήσιν καὶ τὴν χρηματιστικὴν καὶ ἐμπορικὴν ἀγοράν.

Τὰ αἷτια τῆς κρίσεως ταύτης τῆς τοσοῦτον ὀξείας δέον νὰ ἀναζητηθῶσιν ἀπ' ἐνὸς μὲν ἐν τῇ ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον αὐξοῦσῃ δυσπιστίᾳ τοῦ κοινῆς πρὸς τὸ κράτος καὶ ἐν τῇ ἀβεβαιότητι ἥτις καλύπτει τὸ μέλλον καὶ ἀπ' ἐτέρου ἐν ταῖς ἀνάγκαις ταῖς μᾶλλον ἐπείγουσας τῆς χρηματιστικῆς ἀγορᾶς καὶ τοῦ ἐμπορίου εἰσαγωγῆς καὶ ἐν τῇ ἀπραξίᾳ ἐπὶ τῶν Κορινθιακῶν σταφίδων καὶ τῇ ὑπερμέτρῳ ἐκπτώσει τῶν τιμῶν τοῦ προϊόντος τούτου.

Ἀλλ' ὁμολογητέον ὅτι ἡ κρίσις αὐτὴ ἔχει καὶ τὴν καλὴν αὐτῆς ὄψιν. Συντελεῖ ὅπως οἱ πολιτικοὶ ἡμῶν ἄνδρες διδῶσι καθαρότερον τὰ οικονομικά, ὥστε νὰ ὦσιν ἱκανοὶ ἐν καταλλήλῳ χρόνῳ καὶ τόπῳ νὰ εὕρωσι τὴν ἀρίστην λύσιν τοῦ οικονομικοῦ καὶ νομισματικοῦ προβλήματος, ὅπερ θὰ ὠθήσῃ τὸν τόπον πρὸς τὴν καταστροφὴν ἐὰν δὲν σεύσῃ νὰ θέσῃσι τέρμα ἅπασι διὰ παντὸς εἰς τὴν ἀξιοθρήνητον ταύτην κατάσταση.

Βεβαιούται ὅτι ἐλήφθησαν ἀποφάσεις ὅπως ἡ Βουλὴ συγκληθῇ ἀμέσως μετὰ τὴν ἐπ' αὐτῇ ἐπὶ τὴν ἀλλοδαπὴν ταξιδεύοντος Βασιλέως. Δὲν δύναται τις ἀρκούντως νὰ συστήσῃ εἰς τὴν κυβερνήσιν τὴν σπουδὴν, ἀφοῦ ὁ τόπος δὲν θὰ δυνηθῇ ν. ἀνεχθῇ ἐπὶ μακρότερον χρόνον τὴν παρούσαν κατάστασιν ἥτις παρασκευάζει τὴν καταστροφὴν αὐτοῦ.

ΑΓΟΡΑ ΣΥΡΟΥ

Ὁ ἐν Σύρῳ ἀνταποκρὴς ἀνήγγειλε τὰ ἐπόμενα: «Ἀπελπιστικὴ εἶναι ἡ κατάσταση τῆς ἡμετέρας ἀγορᾶς διὰ τὴν καταπληκτικὴν ὑπερτίμησιν τοῦ συναλλάγματος, οἱ δὲ ἔμποροι διέκοψαν σχεδὸν πᾶσαν πώλησιν ἐμπορευμάτων πρὸς τοὺς ἀγοραστὰς τῶν ἐπαρχιῶν. Σήμερον μάλιστα ἐπρόκειτο νὰ συνέλθωσιν εἰς συλλαλητήριον, κλείσωσι τὰ καταστήματά των, παραδώσωσι δὲ τὰς κλείδας εἰς τὸν νομάρχην, τὸν ἀντιπρόσωπον τῆς κυβερνήσεως. Ἐκτὸς τούτων καὶ οἱ ἐνταῦθα ἐργοστασιάρχαι σκέπτονται νὰ διακόψωσι πρὸς καιρὸν τὰς ἐργασίας των ἐνεκα τοῦ νομισματικοῦ

δεινοῦ. Φαντασθῆτε ἤδη ποῖαν κρίσιν φοβεράν διερχόμεθα οἱ ἐν Σύρῳ ποῖα δὲ δυστυχία καὶ πείνα καταμαστίζει τὸν λαόν.

ΤΡΙΚΟΥΠΗΣ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΟΣ

Ὁ κ. Τρικούπης μετὰ τοῦ κ. Συγγροῦ ἐπιβάντες τῆς θαλαμηγοῦ τοῦ κ. Συγγροῦ «Αὐλίδος» ἀνεχώρησαν εἰς Λαύριον, πιθανῶς πρὸς κυνηγεσίαν. Ἐκεῖ διατρίβει καὶ ὁ κ. Σκουλούδης κυνηγῶν ὡς λέγεται. Τὸ ἀξιοσημείωτον ὄντως τοῦτο γεγονός ἐσχολιάσθη ζωηρῶς καὶ ἔδωκεν ἀφορμὴν εἰς πολλὰς εἰκασίας.

ΠΤΩΧΕΥΣΙΣ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΟΥ

Συνεπείᾳ τῆς τελευταίας κρίσεως ἐγένετο ἄφαντος ὁ χρηματιστὴς κ. Λεκός. Γενομένης ἐκκαθαρίσεως τῶν δοληψιῶν αὐτοῦ ἐν ἐπισήμῳ συνεδρίᾳ τοῦ χρηματιστηρίου, ἐξηκριβώθη ὅτι μένει ὀφειλέτης 40,000 δραχμῶν.

ΑΓΟΡΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Εἰς μεγάλην ἀμηναν εὐρίσκεται ἅπας ὁ ἐμπορικὸς κόσμος τοῦ Πειραιῶς ἐνεκα τῆς καταπληκτικῆς ὑψώσεως τοῦ συναλλάγματος καὶ τοῦ χρυσοῦ. Ἡ ἀγορὰ καθ' ὅλοκληρίαν ἐσταμάτησε καὶ πρὸς μετὰ δέους προβλέπουσιν εἰς τὸ ἀδελον μέλλον.

ΣΤΑΦΙΔΕΣ

Ἡ θέσις αὐτῶν χειροτερεῖται ὁσημέραι ἐνεκα τῆς ἀζητησίας ἐκ τῶν ἀγορῶν καταναλώσεως. Αἱ γαλλικαὶ ἀγοραὶ δὲν ζητοῦσιν ἐνεκα τῆς ἀφθονοῦ ἐσοδείας τῶν οἴνων. Αἱ ἀγγλικαὶ τηροῦσι στάσιν ἐπιφυλακτικὴν ἐμποιοῦσα μείζονα ἐκπτώσιν ἐνεκα τῆς μεγάλης ἐφετεινῆς ἐσοδείας. Ἐν ταῖς ἐλληνικαῖς ἀγοραῖς ἀπ' ἐτέρου οἱ κάτοχοι πιεζόμενοι ὑπὸ χρηματικῶν ἀναγκῶν καθίστανται ὁσημέραι ἐνδοτικώτεροι, οὕτω δ' αἱ τιμαὶ βαίνουν ἐκπίπτουσαι.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

ΣΠΟΥΔΑΙΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ

Ὁ ἐξ Ἀθηνῶν ἀνταποκριτὴς τῆς ἐφημερίδος «Αἱ νέαι εἰδήσεις τοῦ Μονάρχου» γράφει πρὸς τὸ ἐν λόγῳ φύλλον ὅτι μεγάλα καὶ σοβαρὰ ἀναμένονται ἐν Ἑλλάδι γεγονότα. Ταῦτα φρονεῖ οὗτος ὅτι εἰσὶ τὸ φυσικὸν ἀποτέλεσμα τῆς ὀξύτητος εἰς ἣν περιήλθε τελευταίως ἡ τὸν τόπον μαστίζουσα οικονομικὴ κρίσις. Ἐνεκεν τούτου λέγει, ὅτι τὸ πᾶν ἐνεκρώθη πᾶν-

(42) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (42)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Ἐκ τοῦ γερμανικοῦ)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Κεφάλ. Ε.

(συνέχεια)

Αγανάκτησις καὶ ὀργὴ τὸν κατέλαβεν. Ἀπόθησεν τοὺς βραχίονας αὐτῆς, οἵτινες τὸν εἶχον ἐναγκαλισθῇ.

Ἐπὶ μίαν στιγμὴν ἔστη ὡς ἀπολιωθεῖσα αὐτὴ, ὡς νὰ μὴ ἠδύνατο νὰ κα-

τανοήσῃ τὴν ἀνήκουστον περιφρόνησιν. Ἐπειτα φρικίας νευρικῇ διέδραμεν ὁ λόκληρον τὸ σῶμα τῆς. Ἡ ἐμπαθὴς ἐκείνη ἐπιθυμία μετεβλήθη αἰφνης εἰς ποταπὸν μῖσος καὶ πάθος ἐκδικήσεως.

— Καλὰ, καλὰ, ἐψέλλισεν αὐτὴ μετ' ἀχροα χεῖλη, συστρέφουσα τὰς χεῖρας τῆς πρὸς ἀλλήλας.

— Τώρα ἠξέφρω ποῦ εὐρίσκομαι καὶ ἡ μωρὰ ἐκείνη φωνή, ἥτις ἐν ἐμοὶ ἀπῆγει γαλήνην καὶ συμφιλίωσιν, θὰ σιγήσῃ. Ἀλλὰ τί θὰ ἀκολουθήσῃ κατόπιν, τοῦτο τὸ γνωρίζω ὡσαύτως.

— Ὅθι τὸ περιμένω καὶ θὰ τὸ ὑπομένω εἶπεν οὗτος ἀταράχως.

— Αὐτὸ θὰ μοι εὐχαριστήσῃ τώρα ἐξεπληρώθημεν καὶ οἱ δύο, εἴμεθα ἴσοι. ἀπὸ τοῦδε δυνάμεθα νὰ βλεπώμεθα καὶ νὰ ὀμιλῶμεν ἀσυστόλως.

Αὐτὴ ἀπεστράφη ἀπ' αὐτοῦ.

Ἐπὶ στιγμὴν ἀκόμη προσέεπε τὸ φῶς τοῦ λαμπτήρος ἀπαστράπτον ἐπὶ τῆς πορφύρας ἐσθῆτος τῆς, ἐπὶ τῶν τῆς κεφαλῆς καὶ τοῦ στήθους τῆς φωτοβολούντων ἀδαμαντίνων ἀστέρων. Εἴτα ἐκλείσθη ἡ θύρα ἀθροῦδος.

Ἡ Ἰλσα Τρέφφλιγγεν ἐξηφανίσθη.

Ὁ καθηγητὴς προέβη εἰς τὸ παράθυρον καὶ προσήλθε τὸ βλέμμα του πρὸς τὸν καθαρὸν, ἑναστρον οὐρανὸν, οὐδέποτε οὗτος εἶχε φαντασθῇ τόσῳ ἀναξιοπρεπῇ τὴν ἄλλοτε ἐρωμένην του.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν, ἥτις εὗρεν ἐν τῇ αἰθούσῃ τοὺς προσκεκλημένους ἐτοίμους ν' ἀπέλθωσιν οἴκαδε, ἔσπευσε νὰ ἐγκαταλείψῃ καὶ αὐτὴ τὴν οἰκίαν. Ὁ κύριος Τρέφφλιγγεν συνεθισμένος εἰς τὰς ἰδιοτρόπους διαθέσεις τῆς συζύγου του, οὐδὲ κἂν ἀπεπειράθη κατ' ὁδὸν, ἐνφ' ἐπέστρεφον οἴκαδε, νὰ δια-

κόψῃ τὴν σιωπὴν αὐτῆς. Εὐθὺς δὲ ὡς ἀφίκοντο οἴκαδε, αὐτὴ μετέβη εἰς τὸ κυανοῦν αὐτῆς κομωτήριον.

— Ἀν ἦτο δυνατόν μόνον νὰ εἰρήσκετο ἐδῶ ὁ Καρίσιος ἐψιθύρισε αὐτὴ βαδίζουσα ἄνω καὶ κάτω.

— Εἶνε ὁ μόνος, ὁ ὁποῖος ἠδύνατο νὰ μοι βοηθήσῃ, ὁ μόνος ὁ ὁποῖος ἠδύνατο νὰ με ἐκδικήσῃ κατὰ τοῦ μωροῦ αὐτοῦ ἀδαζόνος. Ἐμὲ νὰ μεταχειρισθῇ κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον! Ἀχ καὶ νὰ ἐπασήρχετο μόνον ὁ Καρίσιος!

Ὁ κύριος Τρέφφλιγγεν ἴστατο ἐκεῖ καὶ ἐβλεπε διὰ τοῦ παραπετάσματος. Μήπως σὰς ἐνοχλῶ, ἀγαπητὴ Ἰλσα; ἡρώτησεν οὗτος ἐν πάσῃ εὐλαθείᾳ.

— Οχι! εἶπεν αὐτὴ βιάζουσα ἐαυτὴν οὐδέποτε καθόλου με ἐνοχλεῖς.

Οὗτος ἐδράξατο ἀμέσως τῆς χειρὸς τῆς λέγων Ἰλσα!

τες δεισὶ δειλοὶ ἔνεκεν τοῦ ἀβε-
βαίου τῆς αὐριον. Τὰ κόμματα
πάντα, λέγει, τῆς ἀντιπολιτεύσεως
μὴν ἔχουσι σήμερον γνώμην. Ο-
τι ἡ Ἑλλάς πρέπει νὰ συμβιβασθῇ
ὡς μὴ ἐπαρκούσα εἰς τὰς ὑποχρε-
ώσεις αὐτῆς.

Η ΠΕΡΙΟΥΣΙΑ ΤΟΥ ΠΑΠΙΚΟΥ ΘΡΟΝΟΥ

Η περιουσία τοῦ παπικοῦ θρό-
νου μεταπρατεῖσα κατὰ τὸ πλεῖ-
στον εἰς ἀγγλικά χρεώγραφα, ἀ-
νέρχεται εἰς 250, 000, 000 φράγ-
κα.

Καὶ ὁ Πάπας δούτος δὲν στε-
ρεῖται τοιαύτης εἶναι κύριος με-
γάλης ἐκτάσεως γαιῶν ἐν Ἀγ-
κερστοῦν παρὰ τὸ Λονδίνον καὶ
πολλῶν κτημάτων ἐν ταῖς πτω-
χαῖς συνοικίαις τοῦ Ἀστεος. Εἶναι
ναὶ ὁμῶς μαλακὸς καὶ πρὸς πρὸς
τοὺς ἐνοικιαστὰς ὅτινες ἀγνοοῦν
τες ὅτι ὁ κύριος τῶν ὑπ' αὐτῶν
ἐνοικιαζομένων κτημάτων εἶναι ὁ
ἐπὶ τῆς γῆς ἀντιπρόσωπος τοῦ Ἰη-
σοῦ Χριστοῦ, ὅστις καὶ ὀφείλει νὰ
ἤ μετριοπαθέστερος τῶν ἄλλων
ιδιοκτητῶν, θαυμάζουσι πῶς δὲν
ἐκδιώκονται ἐν περιπτώσει μὴ
πληρωμῆς τῶν ἐνοικίων.

ΓΑΛΛΟΣΙΑΙΚΗ ΕΡΙΣ

Τὸ πρακτορεῖον Ρέουτερ πλη-
ροφορεῖται ἐκ Βαγκόκης ὅτι ὁ
πρέσβυς τῆς Γαλλίας ἔσχε σήμε-
ρον συνέντευξιν μετὰ τοῦ ἐπὶ τῶν
ἐξωτερικῶν ὑπουργοῦ τοῦ Σιάμ
εἰς ὃν εἶπεν ὅτι θὰ ἐμετρίαζετὰς
ἀπαιτήσεις αὐτοῦ ἐὰν οἱ σιαματοὶ
μητήρχοντο μετριοτικωτέραν συμ-
περιφορὰν. Ελπίζεται εἰρηνικὴ λύ-
σις. Αἱ διαπραγματεύσεις θὰ ἐπα-
νάληφθωσι ἀπὸ τῆς προσεχοῦς πα-
ρασκευῆς.

Ο ΚΑΡΑΓΕΩΡΓΕΒΙΤΣ

Ο πρίγκιψ Πέτρος Καραγεώρ-
γεβιτς ἐδημοσίευσεν ἐπιστολὴν
τὴν ὁποίας διαψεύδει τὴν φήμην
ὅτι ἀποσύρεται τῆς πολιτικῆς καὶ
ὅτι παραιτεῖται πάσης ἀξιώσεως
ἐπὶ τοῦ Σερβικοῦ θρόνου.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΙΣ

Απηγορεύθη ὑπὸ τῆς Πύλης ἡ
εἰς τὴν Τουρκίαν εἰσοδος τῶν ἀγ-
γλικῶν ἐφημερίδων «Ἡμερήσια
Νέα», «Φίρδην Μίγδην» καὶ τρι-
ῶν ἄλλων ἐπειδὴ ἐδημοσίευσαν
τὴν εἰδησιν, ὅτι ἐν Θεσσαλονίκῃ
εὐρέθησαν ἐντὸς σάκκων καὶ ἀ-
κέφαλα 14 πτώματα καταδικῶν
Ἀρμενίων καὶ ὅτι οἱ Τοῦρκοι ἐ-
δολοφόνησαν ἓνα Ἀρμένιον κα-
τάδικον τὸν Ἰω. Μοραγιάν, ἔθα-
ψαν δὲ αὐτὸν ἐν ὥρᾳ νυκτὸς αἰ-

νευ πομπῆς ἐκκλησιαστικῆς ὡς θα-
νόντα διῆδεν ἐκ συγκοπῆς τῆς καρ-
δίας.

ARMENIOI

Η θέσις τοῦ Ἀρμενικοῦ πατρι-
αρχείου ἐν Κωνσταντινουπόλει
μένει ἀμετάβλητος. Ο Σουλτάνος
ἀρνεῖται ἀκόμη νὰ δεχθῇ τὴν πα-
ραίτησιν τοῦ πατριάρχου ὅστις ἐ-
ζήτησε καὶ ἔλαβε τὴν ἀδειαν τῆς
μεγαλειότητός του ὅπως ἀπέλθῃ
εἰς τὰ θερμὰ λουτρά.

Ο ΑΓΓΛΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

Ἡ ἀγγλικὴ «Σημαία» ἐδημοσί-
ευσεν ἄρθρον πληρὲς κακοβούλων
ὕπαινιγμων κατὰ τῆς Γαλλίας.

Ἡ πολιτικὴ ἀτμόσφαιρα τῆς
Εὐρώπης—λέγει—εἶναι ὑπέρπλε-
ως ἡλεκτρισμοῦ. Ἀπὸ τοῦ Ρήνου
μέχρι τῆς Μεσογείου, καὶ ἀπὸ τοῦ
Σηκουάνα μέχρι τοῦ Οὐίστοῦλα,
ἡ κατάστασις τῶν πραγμάτων δι-
ατελεῖ ἐν ἴσῳ βαθμῇ τεταμένη.

Ἐν Μετς ὁ αὐτοκράτωρ τῆς
Γερμανίας εἶχε δηλώσει ὅτι θέ-
λει νὰ ἐξασφαλίῃ τὴν εἰρήνην,
ἣν ὁ λαὸς αὐτοῦ εὐχεται θερμῶς.
Αἱ φράσεις αὗται, λέγει ἡ ρηθεῖ-
σα ἐφημερίς ὑπαινισσομένη τὴν
Γαλλίαν καὶ τὴν Ρωσίαν, δὲν
καταδεικνύουσι πασιφανῶς ὅτι παρ'
ἄλλαις δυνάμεσιν ἐπικρατεῖ ἡ ἐ-
πιθυμία τοῦ νὰ διακυβευθῇ ἡ εἰ-
ρήνη!

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

ΟΙ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΞΕΝΟΙ

Ἡ «Πολιτικὴ Ἀνταπόκρισις»
πληροφορεῖται ἐκ Σοφίας ὅτι ἡ
ἐγκύκλιος διακοίνωσις ἦν τὸ ἐπὶ
τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργείον ἐπέ-
δωκε τῷ διπλωματικῷ σώματι πε-
ρὶ αὐστηροτέρου ἐλέγχου τῶν ἐν
Βουλγαρίᾳ οἰκούντων ξένων ὑπη-
κόων εὖρε συμπαθεῖς δεξίωσιν πα-
ρὰ πᾶσι τοῖς ἀντιπροσώποις τῶν
δυνάμεων. ἔξαιρέσει τοῦ τῆς Ελ-
λάδος.

Ο ΤΡΥΓΗΤΟΣ ΕΝ ΒΑΡΝΗ

Ο γνωστὸς ζωγράφος Α. Μί-
τωφ, παρουσιασθεὶς ἐνώπιον τῆς
Α. Β. Υ. τοῦ Ἡγεμόνος προσέφε-
ρεν εἰκόνα αὐτοῦ παριστάνουσαν
τὸν τρυγητὸν ἐν Βάρνῃ μετὰ ἀ-
μαξῶν φερουσῶν κάδδους πλήρεις
σταφυλῶν. Αἱ ἀμαξαὶ παρίσταν-
ται ἐπιστρέφουσαι ἐκ τῶν ἀμπε-

λώνων προηγουμένης τῆς ἐθνικῆς
«καΐδας» καὶ τοῦ αὐλοῦ, συνο-
δουμένης δὲ ὑπὸ τρυγητῶν καὶ
τρυγητριῶν χωρικῶν ἀδόντων καὶ
ὀρχουμένων. Η εἰκὼν περιβάλλε-
ται ὑπὸ λαμπροῦ πλαισίου κεκο-
σμημένου ἀνωθεν διὰ τοῦ ἡγε-
μονικοῦ στέμματος φέροντος ἐκα-
τέρωθεν ἀνὰ μίαν εἰκόνα παρι-
σανούσας θαλασσίας ἐσπερίδας
τοῦ ὅρου τῆς ἡμετέρας πόλεως
Βάρνης Η Α. Β. Ὑψηλότης ἐξέ-
φρασε τὴν εὐαρέσκειαν αὐτοῦ
τῷ καλλιτέχνῃ.

ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ

Τὴν 15ην τρέχοντος ἔλθῃ ἡ
μειοδοσία τῆς σιδηροδρομικῆς γραμ-
μῆς Σοφίας-Ρομῶν κατακυρωθεῖσα
διὰ 27 200.000 λέβων εἰς τὸν κ.
Ἰβάν Γρόζεφ. Η παράδοσις θὰ ἐ-
γίνετο χθὲς 20 φθινόγοντος.

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ο πρωθυπουργὸς κ. Σταμπολῶφ
μετὰ τῆς οἰκογενείας του ἀφίκε-
το εἰς Λώμ κατευθυνόμενος εἰς
Σοφίαν.

ΑΚΥΡΩΣΙΣ

Ἡκυρώθησαν αἱ δημοτικαὶ ἐκ-
λογαὶ Τ. Παζαρτζηκίου καὶ μέχρι
τῆς νέας ἐκλογῆς διαρίσθη ἐπιτρο-
πὴ πρὸς διοίκησιν τῶν τοῦ δήμου.

ΠΑΡ ΟΛΙΓΟΝ ΔΥΣΤΥΧΗΜΑ

Τὴν παρελθούσαν Παρασκευὴν
οἱ ἵπποι ἀγοραίου ὀχήματος οὗ
ἐπέβαινεν ἡ οἰκογένεια τοῦ ἐν-
ταῦθα προξένου τῆς Ἰταλίας, ἀρη-
νιάσαντες μικροῦ δειν προξένουν
δυστύχημα προληφθὲν χάρις εἰς
τὴν δεξιότητα τοῦ ἡνιόχου καὶ τὴν
γενναιοτητα βαρναίου καρραγῶ
γέως σπεύσαντος ἐπὶ τόπου ἵνα
κράτησιν τοὺς ἵππους μὲ προφανή
κίνδυνον τῆς ζωῆς του οὐχ ἥττον
ὁμῶς καὶ ἡ μεγάλη ἐτοιμότης καὶ
ἀταραξία ἦν ἐπεδείξατο ὁ ἐν τῇ
αὐτῇ ἀμάξῃ ἐποχούμενος κ. Μ.
Ανδρίκεβιτς συνέτεινεν οὐ μικρὸν
εἰς τὴν πρόληψιν τοῦ κακοῦ ἐφ'
ὃ καὶ δίκαια συγχαρητήρια ὀφεί-
λονται τῷ εἰρημένῳ κυρίῳ.

ΠΑΗΡΩΜΗ

Η κυβέρνμισ ἐξεπλήρωσεν εἰς τὴν
Διεύθυνσιν τοῦ Δημ. Οθωμ. Χρέ-
ους τὸν φόρον τῆς Ανατ. Ρωμυ-
λίας διὰ τὸν μῆνα Αὐγούστον.

ΟΙ ΕΒΡΑΙΟΙ

Πρὸ ἐνὸς περίπου ἔτους εὐρέ-
θη ἐν Βράτση παιδίον νεκρὸν, τοῦ

ὁποίου ὁ θάνατος εἶχεν ἀποδο-
θῇ εἰς τοὺς Εβραίους, συνεπεία τῆς
γνώσεως περὶ αὐτῶν προλήψεως
Τὸ συμβάν εἶχεν ἐξεγείρει τὴν
ἀγανάκτησιν τοῦ ὄχλου κατὰ τῶν
Εβραίων, αἱ δ ἐπιτόπαι ἀρχαὶ συ-
νέλαβόν τινας ἐξ αὐτῶν. Ἀλλὰ
τὸ ἐν Ραχόβῃ δικαστήριον ἐπιλη-
φθὲν τῆς υποθέσεως ἐξέδωκεν ἀ-
πόφασιν ἀθωωτικὴν.

ΕΠΑΝΟΡΘΩΣΙΣ

Ἐν τῷ τέλει τῆς παραφυλλίδος
«Λευκὸς χάρτης» παρελείφθη ἐξ
ἀπροσεξίας τῶν στοιχειοθετῶν ἡ
καλλιτέρα φράσις. «Παρουσιάσθη
πάλιν πρὸ τῆς δικαστικῆς τραπέ-
ζης» ὁ κατηγορούμενος εὐρέθη κε-
ραυνόπληκτος νεκρὸς εἰς τὴν θέ-
σιν του, πρὶν ἢ ἐξενεχθῇ ἡ κατα-
δίκη του. Ταῦτα χάριν τῆς περι-
εργείας τῶν ἀναγνωστῶν ἡμῶν.

ΕΠΙΜΕΜΠΤΟΣ ΚΑΙ ΑΔΙΚΟΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ

Ἐν τινι τῶν τελευταίων φύλ-
λων τῆς ἐν Κων)πόλει βυζαντι-
νῆς «Κωνσταντινουπόλεως» τῆς
γενικῆς οὕτως εἰπεῖν ἀναδόχου
διατριβῶν πάσης προελεύσεως ἐ-
δημοσιεύθη διατριβὴ καθ' ἣν ἀγ-
γέλλεται ἡ ἐκδοσις φυλλαδίου
γαλλιστὶ ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν «ὁ
ἐν Βάρνῃ Κομπογιαννίτης καὶ νά-
νος τῆς ἱατρικῆς ἐπιστήμης Γιαν-
νόπουλος» ἦτοι λίβελλος κατὰ
τοῦ ἐνταῦθα διατρεποῦς ἱατροῦ
καὶ τοῖς πᾶσιν ἀδρόφρονος κ. Γ.
Γιαννοπούλου. Ὁ σκοπὸς καὶ τὰ
ἐλατήρια τοῦ συγγραφέως προσω-
πικὰ ὅλως ὄντα, εἶναι ἀνάξια πά-
σης προσοχῆς καὶ συζητήσεως κα-
θόσον οἱ ἐνταῦθα γινώσκουσι τὸν
εἰλικρινῆ ἱατρικὸν χαρακτήρα καὶ
τὴν εἰς τὸ καθῆκον προσήλωσιν
τοῦ ἐν λόγῳ ἱατροῦ, γνωστοῦ ἁλ-
λως τε ὄντος καὶ ἐν αὐτῇ τῇ Κων)
πόλει, εἰς βαθμὸν ὥστε ἀπορεῖ τις
πῶς εὐρίσκεται φύλλον ἐν «Ελ-
ληνίδι δυστυχῶς γραφόμενον φω-
νὴ νὰ υἱοθετῇ πᾶν τὸ προστυχόν,
χωρὶς νὰ ἐξετάσῃ τὴν καταγωγὴν
καὶ προέλευσιν αὐτοῦ, ἔστω καὶ
ἂν τοῦτο προσβάλλῃ ἀνθρώπους τῆς
γενικῆς ἀπολαύοντος ὑπολήψεως
καὶ τοῦ σεβασμοῦ, τιθεμένων δὲ
ἀνώτερον πάσης προσωπικότητος
τὸ καθῆκον.

Φρονούμεν ὁ συγγραφεὺς καὶ μό-
νος ἐνδιαφερόμενος ἐν τῇ περι-
στάσει τῆς κατὰ τοῦ κ. Γιαννοπού-
λου κατηγορίας, πρὶν ἢ θέσῃ τὸν
τίτλον τῆς λιβελογραφικῆς βίβλου του,
ὡφείλε νὰ σκεφθῇ ὅτι χάρις εἰς
τὰ αὐστηρὰ ὑγειονομικὰ μέτρα ἂ-
τινα ἔλαβεν ὁ ἱατρὸς κ. Γιαννό-
πουλος, οὐ μόνον διεφυλάχθη ἀ-
βλαβῆς ἡ πόλις ἡμῶν ἐκ τοῦ δώ-
ρου τῆς εὐλογίας δι' ἣς ἡ δύ-
νατο νὰ προικισθῇ ἡ πόλις μας,
ἀλλὰ καὶ διεσώθη ἐκ τῶν προσ-
βολῶν αὐτῆς καὶ τὸ ὑπολειφθὲν
τέκνον του. Ταῦτα ἐκ καθήκοντος
δημοσιογραφικοῦ.

ΒΟΥΛΓΑΡΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

ΥΠΟ

Ζ. ΠΑΥΛΟΥ

Εὐρίσκεται καὶ πωλεῖται ἐν τῇ
Γραφείῳ τῆς ἐφημ. «Ὁδηγός» με-
τὰ προφανοῦς ΖΗΜΙΑΣ ἀπὸ τριῶν
ἀντὶ ΔΥΟ ΜΟΝΟΝ ΛΕΒΩΝ



— Λοιπὸν τί νέα φέρεῖς; διέκοψεν
αὐτὴ ταχέως.

— Ὁ κόμης Ρανδοβίτς διὰ τῆς ἐπι-
στολῆς του ταύτης ζητεῖ τὴν χεῖρα τῆς
θυγατρὸς μας Λουκίας.

— Τέλος πάντων ἀνέκραγεν ἡ κυ-
ρία Τρέφφλιγγεν ἀναπνέουσα.

— Ναί, ἀλλὰ τὸ πρόσωπον τοῦ κό-
μητος—ἐτόλμησεν οὗτος νὰ φέρῃ ἐν-
στάσει πρὸς χάριν τῶν ἀνθρωπίνων δι-
καιωμάτων τοῦ τέκνου του.

— Δὸς τῷ την, δὸς τῷ την. Οἰκοθεν
ἐννοεῖται ὅτι ἔχομεν πάντα λόγον νὰ
χαίρωμεν. Δὲν σὲ ἐννοῶ, Ἀδολάρ!

— Δὲν εἶνε ἄραγε πολὺ ἡλικιωμέ-
νος, πολὺ παραπερασμένος δι' αὐτήν.

Ἡ κυρία Τρέφφλιγγεν ἐρρίψεν ἐν
βλέμμα ἐκφραστικὸν ἐπὶ τοῦ συζύγου
τῆς. Ἐπειτα ἀνέστειλε τοὺς ὤμους.

— Ὁ κόμης εἶνε πολὺ καλὸς δι' ἡ-

μᾶς. Παρακαλῶ, στείλέ μοι τὴν Λου-
κίαν.

Ἡ νεαρὰ κόρη προσῆλθε καὶ ἐπλη-
ροφόρητὰ τὰ συμβαίνοντα.

— Ἀς εἶνε, τὸ ἐπ' ἐμοὶ δὲν φέρω
καμμίαν ἐνστάσιν εἶπεν αὐτῇ ἀδιαφό-
ρως. Εκείνον τὸν ὅποιον ἡδυνάμην ν'
ἀγαπήσω, δὲν δύναμαι νὰ τὸν συζευ-
θῶ. Ἐπειτα εἰς κόμης εἶνε ἐπίσης ὡραί-
ον πρᾶγμα. Εἶνε πολὺ πλούσιος, παπᾶ;

Ὁ κύριος Τρέφφλιγγεν ἐκπληκτος
προσέβλεψε τὴν κόρην του.

— Ἀλλὰ τὸν ἀγαπᾷς, κόρη μου;

Ἡ σύζυγός του τὸν διέκοψε μειδιῶ-
σα: Τὸν ἀγαπῶ ἀκριβῶς τόσῳ πολὺ
καὶ τόσῳ ὀλίγον; καθὼς καὶ τὰ πλεῖ-
στα κοράσια ἀγαπῶσιν, ὡσάκτις προβαί-
νουσιν εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ ὑμεναίου με-
τὰ τινος εὐκαταστάτου ἀνδρός. Παρα-
καλῶ κατὰ μέρος τὰς αἰσθηματικότητας,

ἀγαπητέ Ἀδολάρ. Ἀλλως δ' ἀναγκα-
σθῶμεν νὰ περιμένωμεν διὰ τὴν Λου-
κίαν μας μέχρις οὐ κανεὶς δικηγορί-
σκος κατορθώσῃ νὰ γείνῃ σύμβουλος
μὲ μισθὸν χιλίων διακοσίων ταλλήρων.

Ἡ Λουκία ἠρυσθίασε καὶ προσέβλε-
πε κατὰ γῆς.

Μετὰ μικρὰν διακοπὴν εἶπεν ὁ κύριος
Τρέφφλιγγεν.

— Λοιπὸν νὰ γράψω, ὅτι δεχόμεθα
τὴν αἴτησιν σου;

— Ἡ σύζυγός του ἐνεύσε καταφατικῶς.
Πρόσθετε ἀκόμη, ὅτι τὸν περιμένουμεν
νὰ συμφάγωμεν.

Καὶ οὗτος προσέθεσε καὶ τοῦτο.

Κατ' ἀκολουθίαν τούτου ἐνεφανίσθη
ὁ κόμης Ρανδοβίτς πρὸς ἐπίσκεψίν των
καὶ ἐπανελάβε καὶ αὐτὴς παρὰ τοῖς γο-
ύσι σιγῶν τὴν αἰτησίαν του.

(Ἀκολουθεῖ.)

ΔΙΑΦΟΡΑ

ΨΙΧΟΓΛΑ

Ἡ χαρὰ εἶνε ἐν τῇ ζωῇ ὅ,τι τὸ ἐλαϊον ἐν τῷ λύχνῳ. Ὁταν ὀλιγοστεύσῃ τὸ ἐλαϊον ἡ ὀρυ-
αλλίς καλεῖται ἐκπέμπονσα μέλανα καπνὸν καὶ
σκοτεινὴν τινα φλόγα, ἥτις δὲν δίδει φῶς. Ὁ-
τω καὶ ἡ ζωὴ, ἥτις παρέρχεται ἀνευ χαρᾶς, εἶ-
νε ἀνωφελὴς καὶ χύνει μελαγχολίαν ἐπὶ τῶν
πείριξ.

Καλὴ τις ἰδέα παρακολουθουμένη ὑπὸ αἵς ἐκ-
τελέσεως, ὁμοιάζει πρὸς σπινθῆρα μὴ ἀνάπτον-
τα πυρᾶν.

Λέγουν οἱ ὅ ἔρως τυφλῶνει τοὺς ἀγαπῶν-
τας. Τὸ αὐτὸ δύναιται νὰ λεχθῇ καὶ διὰ τὸν
συρμόν. Οἱ σύγχρονοι θεωροῦν φραιδάτον ὅ,τι
μετὰ δέκα ἡ δεκαπέντε ἔτη θὰ θεωρῆται ἀλλο-
κοτον καὶ γελοῖον. Ἰδε καὶ ἱστορίαν κρινολίν.

Ὑπάρχουν ἄνθρωποι οἱ ὅποιοι ἔχουν ὄρεξιν
μόνον ὅταν τρώγουν εἰς ξένην τράπεζαν· οὕτω
καὶ ἐδῶ οἱ ξενολάτραι μᾶς ὅλα τὰ ξένα τὰ εὐ-
ρίσκουν φραιδάτα, νοστιμώτατα, εὐγενέστατα.
Τώρα ἤρχισαν νὰ λέγουν «καλημέρα» καὶ κα-
τὰ τὰ μεσάνυκτα.

Μετὰ 500 ἔτη θὰ ἔχουν ἐξαντληθῇ αἱ ἐν Εὐ-
ρώπῃ πηγαὶ τοῦ πετρελαίου. Ἐχομεν καιρὸν.

Ὁ μὴ ἀγαπῶν τὴν μοναξίαν, λέγει ὁ Σοπερ-
χάουερ, δὲν ἀγαπᾷ τὴν ἐλευθερίαν, διότι μόν-
ον ὅταν τις εἶνε μόνος, εἶνε ἐλεύθερος.

Τῆς Κορινθιακῆς διώρυγος ἡ πρώτη ἰδέα ἐ-

ξηνέχθη ὑπὸ Περιάνδρου τοῦ Κορινθίου, ἔτει
600 π. Χ.

Δὲν πρέπει νὰ λέγης εἰς ἓνα ἐρωτευμένον
τὰ ἐλαττώματα τῆς ἐρωμένης του, οὔτε εἰς ἓνα
διάδικον ὅτι κινδυνεύει νὰ χάσῃ τὴν δίκην, οὐ-
τε νὰ λέγης λογικὰ πράγματα εἰς ἓνα ὁρσκο-
μανῇ.

Ἡ Μεσόγειος εἶνε ἡ συγκριτικῶς ἀβαθεστέρη
τῶν θαλασσῶν.

Θέλετε νὰ βεβαιωθῇτε ὅτι ἀδάμας τις εἶνε
ἀληθινός; Τρίψατε αὐτὸν ἰσχυρῶς ἐν τῷ σκότει
ἐπὶ σάνιδος ἀχρωματίστου. Ὁ ἀδάμας ὁ ἀληθι-
νὸς φωσφορίζει διὰ τῆς προστριβῆς.

Τὸ φίλημα προήλθεν ἀναμυσητῆτος ἐκ τῆς
ἀρχαίας δοξασίας ὅτι ἡ πνοὴ εἶνε ἡ ψυχὴ τοῦ
ἀνθρώπου. Τὸ φίλημα καθίστατο οὕτω ἡ μόνη
ἄμεσος τῶν ψυχῶν μέξις!

ΜΑΔΑΜ ΦΑΝΗ

Ἡ γνωστὴ Μαδὰμ Φανὴ ἰδιοκτη-
τρια καταστήματος νεωτερισμῶν, ἀγ-
γέλλει τῇ πολυαρίθμῳ αὐτῆς πελα-
τείᾳ ὅτι ὅσον οὕτω ἀφικνεῖται ἐξ
Εὐρώπης μετὰ νέων χειμερινῶν εἰ-
δῶν νεωτερισμοῦ.



ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 12 Σεπτεμβρίου 1893.

Ἐπικαταλλαγὴ (agio)	ἀγορὰ εἰς		πωλῆσεις εἰς		Συναλλάγματα	
	χρυσὸν		χρυσὸν		εἰς χρυσὸν	
Πωλῆσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν	λῆδα	ἐκ.	λῆδα	ἐκ.	λῆδα	ἐκ.
Ἀγορὰ , , , 3.90						
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	100	..	273	50	269	—
φράγκ. χρυσᾶ	100	..	101	50	—	—
Αὐστρίας χαρτ. φιαρ.	100	..	203	50	202	70
φράγκ. χρυσᾶ	100	..	100	30	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100	..	124	30	124	10
φρ. χρυσᾶ	100	..	100	50	—	—
Γαλλίας						
Βελγίου						
Ἰταλίας						
Ἑλβετ.						
φράγκα χρυσᾶ	100	..	100	20	—	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1	..	25	32	25	58
φράγ. χρυσᾶ	100	..	100	50	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1	..	25	85	22	50
φράγ. χρυσᾶ	100	..	100	30	—	—
Σερβίας						
Ρουμανίας						
φράγκα χρυσᾶ	100	..	100	10	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας,						
Βελγίου καὶ Ἑλβετίας	99	25	100	—	—	—
Εἰκοσόφρακον ἐν Βιέννῃ fl.						9.97

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστὰ. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λέβον
Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἱεγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὅρος 2.50 ἐκ

GRANDE LOTERIE DE CAPITAUX

garantie légalement par le suprême Gouvernement à Hambourg.

500,000

Mars ou

Francs 625,000

comme gros lot sont offerts en
cas le plus heureux par la Nou-
velle Grande Loterie de Capitaux,
garantie par l'Etat de Hambourg.

Mais en tous cas :

1	Prime de Mars	300000
1	Lot de Mars	200000
1	Lot de Mars	100000
2	Lots de Mars	75000
1	Lot de Mars	70000
1	Lot de Mars	65000
1	Lot de Mars	60000
1	Lot de Mars	55000
2	Lot de Mars	50000
1	Lot de Mars	40000
5	Lots de Mars	20000
3	Lots de Mars	15000
26	Lots de Mars	10000
56	Lots de Mars	5000
106	Lots de Mars	3000
253	Lots de Mars	2000
6	Lots de Mars	1500
756	Lots de Mars	1000
1237	Lots de Mars	500
33950	Lots de Mars	148
18991	Lots de Mars	300, 200
150, 127, 100, 94, 67, 40, 20.		

Chacun recevra entre ses mains les billets originaux pourvus des armes
d'Etat, et en même temps le plan officiel des tirages, où l'on verra tous
les détails nécessaires. De suite après le tirage chaque intéressé recevra
la liste officielle des primes tirées pourvue des armes d'Etat. Le paie-
ment des lots se fera selon le plan promptement, sous le ga-
rantie de l'Etat. Les prix sont payable en Reichsmark. En cas que,
contre notre attente, le plan des tirages ne con vienne pas à un des
intéressés, nous sommes bien prêts à prendre, retour avant le tirage les
billets qui ne conviennent pas et à restituer le montant reçu. Si l'on
désire, le plan officiel des tirages est envoyé gratis d'avance pour en
prendre connaissance. Nous prions de bien vouloir nous envoyer les ordres
le plus promptement possible, mais en tout cas avant le

20 Octobre 1893 n. ST.

Valentin & Cie

Maison de Banque

HAMBURG

Ville libre, Allemagne.

La Loterie de Capitaux bien impor-
tante, autorisée par le haut Gouver-
nement d'Etat à Hambourg, et ga-
rantie par la propriété totale d'Etat,
contient 110,000 billets, dont 55,400
doivent gagner avec sûreté. Le capital
dans cette loterie est à peu près

13,000,000

Francs en or.

L'arrangement favorable de cette
loterie d'argent est de telle manière
que tous les 55,400 prix indiqués
ci dessus seront décidés avec sû-
reté en 7 classes successives.

Le Lot principal de la première
classe est Mars 50,000, seconde clas-
se Mars 55,000, monte dans la troi-
sième à Mars 60,000, dans la qua-
trième à Mars 65,000, dans la cin-
quième à Mars 70,000, dans la sixième
à Mars 75,000, et septième à évent.
Mars 500,000, mais en tous cas à
300,000, 200,000 Mars, etc.

La maison de commerce nommée
au pied invite par la présente respec-
tueusement à s'intéresser dans cette
Grande loterie de Capitaux.

Les personnes désirant donner des
ordres sont priées d'y ajouter les mon-
tants respectifs en Billets de Banque
de France, ou de tout pays européen,
ou en timbres-poste, on le plus com-
mode sera d'envoyer l'argent par man-
dat de poste international de votre
pays, allemande ou autrichienne, Bons
de Poste français.

Pour le tirage le la première classe,

1	billet original entière	frs. 7,50
1	demi-billet original	„ 3,75
1	quart de billet original	„ 1,90

Le prix des billets des classes sui-
vantes et aussi la distribution de tous
les prix et dates des tirages, enfin
tous les détails on peut voir du plan
officiel.

(4) ΠΑΡΑΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (4)

ΠΩΣ ΘΑ ΓΡΑΦΗΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΜΕΛΛΟΝΤΙ
ΤΟ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

(κατ' ἀπομίμησιν)

(Συνέχεια)

Ὁ Παῦλος θραύει τὸν βραχίονα
καὶ τὸ σκέλος, — προσβάλλεται ἐσω-
τερικῶς. — Κατὰ πρῶτον νοσοκομει-
ον, — ἔπειτα περιποιήσεις παρὰ τι-
νὴ οἰκογενεῖα. — Χήρα καὶ θυγάτηρ.
— Καλοὶ ἄνθρωποι, — σχέσεις πε-
ριωρισμένα. — Επίπονος ἡ ἀνάρρω-
σις — Μεγάλῃ ἀδυναμίᾳ καὶ ἀνάγ-
κη περιποιήσεως. — Μέρμινα πλή-
ρης ἀγάπης παρὰ τῶν γυναικῶν.
— Ὁ Παῦλος δὲν ἐγνώρισε μητέρα.
— Πρώτη οἰκογενειακὴ συμβίσις

μετὰ γυναικῶν. — Ἡ ἀσθένεια ἐ-
κλείπει. — ἔνεκεν τῆς περιποίησης.
— Βραδεία ἀνάρρωσις — Φυσικὴ
ἀδυναμία. — Πουχία. — Απομάκρυν-
σις ἀπὸ τοῦ κόσμου. — Εὐάρεστα
φυσικὰ αἰσθήματα. — Καθημερινὴ
συναναστροφή μετὰ τῆς θυγατρὸς.
— Ἡμερὸς ἀθῶα ὑπαρξίς — Συμ-
παθὴς χαρακτήρ, — πρὸς δὲ καὶ
ἐθγνωμοσύνη, — Συνήθεια τῆς συ-
ναναστροφῆς, — τῆς ἀνοίξεως ἐξε-
γέρσεις ἐνὸς ἀναλαμβάνοντος ἀσθε-
νοῦς, — Εὐνόητος αὐταπάτη — οὗτος
νομίζει ὅτι τὴν ἀγαπᾷ — Σιωπηλοὶ
ἀρραβῶνες. — Εὐτοχεῖς ὥραι. —

Ἐντελὴς ἀνάρρωσις — Ἐξαμηνιαῖος
ἀποχωρισμός. — Προετοιμασίαι διὰ
τὸν γάμον. — Ἐπάνοδος εἰς τὸν
κόσμον. Οὗτος ζῇ ἐν μεγάλῃ πόλει
καὶ συνάπτει σχέσεις. — Αναγίφει
ὡς ἐξ ὀχληροῦ σρομεροῦ ὄνειρου.
— Παραβάλλει ἑαυτὸν πρὸς ἐκείνην,
— Συνέρχεται ἐντελῶς εἰς τὰ λο-
γικά του. — Βαρεῖα δυσθυμία —

ὑπενθόμισις τῆς δοθείσης ὑποσχέ-
σεως διὰ καθημερινῶν ἐπιστολῶν.
— Ἀδύνατον νὰ ἐξαπατήσῃ τις
τοσαύτην ἐμπιστοσύνη. — Νὰ μὴ
τηρήσῃ τὴν δοθείσαν ὑπόσχεσιν, θὰ
ἦτο αἴτιμος πράξις. — Ζωὴ ἀνευ
τιμῆς δὲν εἶναι τίποτε — οὐδεμία
διέξοδος — Ταχεῖα ἀπόφασις — Γάμος.
Σημειώσεις ἐν τῇ σημειωματαρίῳ
του: «Δὲν ἠδυνάμην νὰ πράξω ἄλ-
λως, διότι ὁ πρὸς αὐτὴν ἔρως μου
δὲν εἶναι τόσο ὀλίγος, ὥστε νὰ
δυνηθῶ νὰ τῇ εἶπω ὅτι δὲν τὴν
ἀγαπῶ.»

Μετὰ τὸν γάμον. . . . Αὔξουσα
συναίσθησις τῆς δυστυχίας. . . . Νὰ
ἐπιδοθῇ εἰς τὴν ἐργασίαν. . . . δὲν
ὠφελεῖ! — Νὰ μένη ἀργός, δὲν
ὠφελεῖ! — Ν' ἀρχίσῃ ταξίδιον — μόνος
— μετ' αὐτῆς — νὰ τὸ θεωρήσῃ
τὸ πρᾶγμα ὡς τίποτε — ὡς σπου-
δαῖον — τὰ πάντα δὲν ὠφελοῦσι
τίποτε, εἰς μάτην! — Τὸ ψεῦδος!
Τὸ καθ' ἑκάστην ἐπαναλαμβάνο-

μενον καὶ αὐξάνον ψεῦδος ταρασ-
σει τὴν συνείδησιν του. — Καὶ αὐ-
τὴ εἶνε τόσο καλὴ! — Ἰδεῶδες γυ-
ναϊκός. — Αὐπνοὶ νόκτες. — Σκληρὰ
ἀνάμνησις πασιῶν τῶν ἀγίων αὐ-
τῆς ιδιοτήτων. — Μαίνεται — Συ-
σπᾶ σπασμωδικῶς τοὺς δακτύλους
— Νὰ τὴν πνίξῃ — «Κύττα κει
πῶς κοιμᾶται ἀθῶα!» Φῶς τῆς σε-
λήνης — Εὐσεβὲς παιδικὸν ἱρόσω-
πον. — Μειδιάμα. — Νὰ προφέρῃ
ἐν τῷ ὄνειρῳ τῆς τὸ ὄνομά του.
«Ἐκαστος παλμός τις ἀνήκει εἰς ἐ-
μὲ ἀπὸ ἐνὸς ἔτους. Τὶ δὲν ἦτο αὐ-
τὴ δι' ἐμέ; — Σαμαρίτις. — Φίλη
— Ἀδελφὴ — Ἐρωμένη — Μνηστὴ
Μαθήτρια. — Σύζυγος. — Σέκος δού-
λη. — Ἀναντιρρήτως εἶνε δημιουργ-
ήμα μου, ὅπερ μόνον ἐν τῇ ἀνα-
πονῇ μου ζῇ. — Προσεχῶς μήτηρ
τοῦ τέκνου μου — ὅχι, ὅχι! ὁ πρὸς
αὐτὴν ἔρως μου δὲν εἶνε τόσο ὀ-
λίγος, ὥστε νὰ δυνηθῶ νὰ τῇ εἶπω
ὅτι δὲν τὴν ἀγαπῶ!» (ἀκολουθεῖ)